

游明元 著

留住渐渐远去的歌

——非物质文化遗产保护与图书馆的地域性

中国科学技术出版社



留住渐渐远去的歌

——非物质文化遗产保护与图书馆的地域性

游明元 著

中国科学技术出版社

· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

留住渐渐远去的歌:非物质文化遗产保护与图书馆的地域性/游明元著. —北京:中国科学技术出版社,2009.9

ISBN 978 - 7 - 5046 - 5541 - 7

I. 留… II. 游… III. 文化遗产 - 关系 - 图书馆 - 研究 - 东山县 IV. K295.74 G259.275.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 200253 号

本社图书贴有防伪标志,未贴为盗版。

责任编辑:郑洪炜 李 剑

封面设计:游明元

责任校对:林 华

责任印制:王 沛

中国科学技术出版社出版

北京市海淀区中关村南大街 16 号 邮政编码:100081

电话:010 - 62173865 传真:010 - 62179148

<http://www.kjpbooks.com.cn>

科学普及出版社发行部发行

漳州市凯顺彩印有限公司印刷

*

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 印张:6.5 字数:180 千字

2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

印数:1 - 1000 册 定价:28.00 元

ISBN 978 - 7 - 5046 - 5541 - 7/K · 65

(凡购买本社的图书,如有缺页、倒页、
脱页者,本社发行部负责调换)

图书馆作为人类记忆的“公共大脑”——

让有文字的文化、无文字的文化在这里相互融合；

让过去的文化、现代的文化在这里双重交流；

让静态的文化、活态的文化在这里互通共存。

序

我与明元先生的相识似乎是必然：我们从事着相似的职业，关心着同类事物，有着同样的担忧。

2008年，有位名叫游黄鑫的学生提交了一个“关于东山歌册的保护与研究”项目书，引起了极大的兴趣。保护歌册，首先是收集，其次是整理，然后需要注释。注释不仅需要解释词义，还需要考释本字，并为每个字注音，这就涉及歌册使用的方言——东山闽南话。于是，我决定带复旦大学语言专业的学生赴东山一行，调查有“汉语最古老的方言”之称的闽南话。就此，我结识了黄鑫的父亲，也是本书的作者游明元先生——一位平凡的有心人，为保护乡土文化和非物质文化遗产尽心尽力的图书馆馆长。

在东山半个月，游明元先生为我们的调查花费了大量时间，不仅安排食宿、寻找发音人，关注我们的调查，提供相关的信息，同时不忘提醒我们这些外来客关注东山的风土人情，因为东山方言既是东山人交流的工具，也是东山文化的凝聚，不了解东山文化便无法深入了解东山方言。调查之余，我们一起讨论非物质文化遗产的保护以及我们所肩负的责任。临行，游明元先生把他的大作《留住渐渐远去的歌——非物质文化遗产保护与图书馆的地域性》的手稿交到我的手上。这让我有些意外，也觉得沉重。沉重是因为我们的民间文化在现代化的大潮冲击下已十分

脆弱,也因为作者在保护这些文化时付出的辛劳和书稿中凝聚的心血。

通读全书,观点之新颖,思维之缜密,视野之开阔均让我颇受启发。

全书立足图书馆这一主体与非物质文化遗产这一客体之间的关系展开论述。书的上篇是对理论建构的探讨,分为:非物质文化遗产保护与图书馆的地域性、非物质文化遗产也是物质的、图书馆的使命——让“遗产”活在“生态”中、自然生态与文化生态四个部分。这四个部分对非物质文化遗产提出了很多深刻的见解。我尤其对“非物质文化遗产也是物质的”这一论断深有同感。游明元先生认为,文化以文化遗产为载体而存在,而文化遗产本身也有载体:物质文化遗产以“物”为载体,非物质文化遗产以“人”为载体,以此对二者进行区分无疑是十分独到的。在我看来,这一论断事实上为我们的非物质文化遗产保护工作提供了一个基点。如果说“保护物质文化遗产”关键在于保护“物”,那么“保护非物质文化遗产”关键则在于保护“人”,保护“人”所赖以生存的环境。书的下篇是在理论指导之下的案例分析,主要集中在“东山歌册”和“东山关帝信仰”这两个问题上。这部分论述对东山岛乃至整个闽南地区的非物质文化遗产研究具有实质性的贡献。我十分欣赏关于“东山歌册”的分析,从方言、唱本、民乐三个角度对这一独特的民间曲艺形式展开解构。书中有大量的文本引证,可见这是立足研究对象,下过扎扎实实真功夫的作品。

没有来过东山的人,很难理解这里人们的歌声,也很难想象这里人们对关帝的崇拜。但在这里,却的确的确是人民生活不可或缺的一部分,尤其是后者。几乎从踏上海岛的那一刻,我们就感受到了东山人对关帝的无尚崇信。不管是在关帝庙还是在

街边简陋的小棚里,抑或在各家的客厅里,我们都能看到关帝的神像和膜拜的人们。这就是东山人的生活!这就是东山人的信仰!

过去,我们往往以为老祖宗留给我们的东西都在庙堂里,唯有四书五经才是经典。其实我们错了,许多承载着千年文化基因的东西同样也生存在田野间。它们更加鲜活,更加乡土。它们是还活着的“诗三百”,是我们这个文明乡土的根。2005年我在江永时,女书传人周硕沂先生赠我一副对联,文曰:“书读秦汉以上,意在山水之间”,我私下改为“书读山水之间,意在秦汉以上”,也正想表达这个意思。原文是中国三千年来文人的理想,后者则是我们今天面对的文化责任。近年来,学界对非物质文化遗产的保护日益关注,这无疑是我们社会的一种进步。但是,真正在理论和实践两方面都有所贡献的作品并不多见,因而在我看来,此书对于图书馆学的研究者和非物质文化遗产的研究和保护者而言都具有参考价值。关于非物质文化遗产的保护可谓“路漫漫其修远兮”,愿与诸君共勉,留住渐渐远去的歌。

游明元先生的新作梓行在即,邀我作一小序。愿以此序作为马前一卒。

陶 竇

于复旦大学光华楼

2009年8月25日

目录

- 序 陶寰

上篇

- 2 ● 第一章 非物质文化遗产保护与图书馆的地域性
- 3 ● 第一节 “人兽之分”与“你我之分”
——我们为什么保护文化遗产
- 7 ● 第二节 人是非物质文化遗产的载体
- 10 ● 第三节 图书馆保护非物质文化遗产的独特优势
- 12 ● 第四节 图书馆地方文献的地域性与非物质文化遗产保护的乡土性
- 16 ● 第二章 非物质文化遗产也是物质的
- 17 ● 第一节 追根寻缘——何谓文化
- 19 ● 第二节 物质与非物质
——非物质文化遗产的内涵

- 22 ● 第三节 文化生态与生态文化
——非物质文化遗产的外延
- 26 ● 第四节 非物质文化遗产项目的申报与文化生态保护区的建设
- 32 ● 第三章 图书馆的使命
——让“遗产”活在“生态”中
- 32 ● 第一节 未能纳入知识体系的非物质文化遗产
- 42 ● 第二节 非物质文化遗产与图书、文献的本质区别及形式区别
- 48 ● 第三节 地方文献的建设与使命——让“遗产”活在“生态”中
- 62 ● 第四章 自然生态与文化生态
——浅谈“韩国模式”对东山发展的启示
- 62 ● 第一节 “韩国模式”的合力效应
- 67 ● 第二节 东山岛文化生态的资源与困境
- 75 ● 第三节 东山岛文化生态的保护与开发

下篇

- 80 ● 第五章 方言·唱本·民乐
——闽南东山歌册初探
- 80 ● 第一节 东山歌册的形成和特点
- 85 ● 第二节 东山歌册的研究价值与研究现状
- 90 ● 第三节 东山歌册研究的基本思路
- 93 ● 第四节 东山歌册初步研究的预期成果与难点
- 94 ● 第五节 东山歌册研究的创新点与意义
- 97 ● 第六节 不倦的歌者
——民间歌手代表小传
- 106 ● 第七节 东山歌册的音乐形态
- 123 ● 第八节 东山歌册的艺术特征

127	●	第九节	东山歌册的社会文化意义
134	●	第十节	官场、商场、民间 ——东山歌册里的三个世界
147	●	第十一节	东山歌册中腐朽传统思想的批判
152	●	第六章	海岛上的战神信仰 ——东山关帝信仰风俗
153	●	第一节	从东山关帝文化的信仰 促进两岸文化的交流
155	●	第二节	从东山关帝庙的建筑艺术 保护海岛特色的工艺美术
160	●	第三节	从东山关帝庙会的繁荣 保持中国民间音乐之乡的荣誉
162	●	第四节	从东山关帝文化的拓展空间 坚持文化发展的科学性
173	●	附录	
193	●	后记	

我习惯将非物质文化遗产比作一支渐渐远去的歌。它来自最淳朴的民间，悠远但是脆弱……非物质文化遗产的保护需要全社会共同的努力，而图书馆是参与其中的一项重要力量。图书馆的地域性对应了非物质文化遗产的乡土性。

第一章 非物质文化遗产保护与图书馆的地域性

在本书的开始,我并不想以一个严谨的方式给非物质文化遗产作出某种理论家的定义。这个直译自 The Intangible Cultural Heritage 的词汇似乎原本就不符合我们民族的思维传统。中国人对世界的理解,更多的来源于体悟,而非定义与推理。所以,我首先希望诸位忘记一切的概念,而把那些迫切等待保护的非物质文化遗产想象为一支支渐渐远去的凄美的歌。

当我们开始这种想象时,才可以真正理解非物质文化遗产的特质。

在祖先留给我们的诸多财富中,唯有“歌”是活着的,是变化的。它不像莫高窟的壁画,也不像殷墟的甲骨,凝固的是数千年前的瞬间。“歌”是流动的。它活在你我的口中,在一代代的传承中不断生长。

同时,在祖先留给我们的诸多财富中,“歌”是最容易死去的。它不可能与世隔绝地长眠于地下等待后人的发现,也不可能被锁在玻璃窗后供人观赏。同样的歌声被我们的祖辈、父辈无数次吟唱,曾经如此亲切地浸润我们的生活。然而,终有一天,我们无奈地发现:歌声渐渐变得微弱。当你我不再歌唱,“歌”便会死去,并且无可挽回。

今天的我们,有责任留住这些特殊的遗产,留住渐渐远去的歌……

第一节 “人兽之分”与“你我之分” —— 我们为什么保护文化遗产

有人也许会问,这歌里唱的究竟是什么?

如果非要一个抽象的回答,我想,那便是文化。在这个喧嚣的时代里,只有真正懂得文化之价值的人,才有可能理解我们为什么要留住那些看似对直接增加 GDP 毫无贡献的东西。

一、文化让我们区别了“人”与“兽”

我们曾经用无数种标准试图将“自己”和“众生”作出某种区分:两条腿行走、使用工具、语言交流、脑容量超过某个限度等。然而,当我们意识到鸡和松鼠也可以用两条腿走路,黑猩猩也会使用工具捕捉白蚁,蜜蜂拥有自己独特的身体语言,人类某位祖先的脑容量还不及现代的一只海豚时,我们感到了惶恐。而莫利斯甚至直接将人称为裸猿。他直言不讳地告诉我们,现存的猴类和猿类共有 193 种。其中的 192 种身上遍布毛发。唯一例外的是一种全身裸露的猿类,他自诩为人类,从而否定了一切的区分。

如果,我们仅仅从生物学的角度去审视“人”与“兽”,我们不得不同意莫利斯的观点,那百分之几的基因突变,并不能成为我们自傲的资本。然而,当我们意识到“人”与“兽”的区分关键在于“文化”而非“身体”时,我们豁然开朗。我们的工具是在文化中的,有了文化的传承,它才可能从简单到复杂。同样,文化也使得我们的语言区别于吼叫,使我们的大脑得到不断开发……如此才有今天的我们。假若,脱离了文化,即使是原子弹

那样的尖端暴力机器,也只是裸猿利爪的延伸而已。

刘勰在《文心雕龙》中感叹:“无识之物郁然有彩,有心之器岂无文与?”“有心”与“无识”的区分,并非是智力的高下,而是文化的有无。作为人类生存和发展的各种外界条件的总和的生态环境,除了生物、非生物、地理和人为因素之外,还包括文化因素。涵盖生活方式、历史传统、风俗习惯、民间工艺等方面,还包括富于表征的内容的聚落形式和建筑风格等。因为人类区别于其他生物的是,人不但具有自然属性,同时还具有社会属性;作为自然人,同时也是社会人;人类的居住空间,不仅是一个自然空间,同时也是一个人文空间,带有鲜明的历史传承性和鲜明的民族特性。

文化的有无决定了人兽之分,而文化的多样丰富则反映了人类文明的繁荣。联合国教科文组织成立以后一个很重要的任务就是保护和弘扬文化的多样性。2001年,它还通过了《文化多样性宣言》。这份宣言同1972年的《保护世界文化与自然遗产公约》共同构建了人类文化遗产保护的理论体系,在《文化多样性宣言》和《保护非物质文化遗产国际公约》里,文化的多样性都被比喻成生物的多样性。联合国教科文组织长期以来致力于保护文化多样性,就不能只讲有形的文化遗产,也要重视无形的文化遗产。因为人类的文化创造和遗存,就好像人类的基因,包含了许多发展的可能性。有些不起眼的东西,我们今天不知道它有什么重要性,但将来可能非常重要,可能会影响到人类以后的发展。当然,除了这些之外,平等和多元的理念,也是非常重要的理念和价值。

二、文化让我们明确了“我”与“他”

“我”与“他”的问题,事实上取决于对一种文化的认同。

人在饥饿的时候,给他碗里加两块红烧肉他就什么都不想了,但吃饱了,他就要想我是谁?我从哪里来?这就是所谓的认同问题。在历史上,“中国认同”是逐渐扩张的,对“中国”的认同使我们脚下的这片土地被赋予了一种特殊的意义。当我们问“我是谁”的时候,我们发现,“我”是一个范围,并且是个不断变化的范围。以我自己为例。我的祖籍是中华人民共和国福建省漳州市东山岛。当我在老家时,我是东山人;当我在厦门时,我是漳州人;而当我到上海时,我又是福建人;当我在新加坡时,我便会更好地意识到我是中国人。

几乎每个国家,每个文明都需要通过“认同”凝聚自己的人民。于是,我们看到韩国会极力与中国和日本保持一种文化上的距离,从而强调自己的独立性;以色列和巴勒斯坦会对耶路撒冷如此情有独钟;虔诚的穆斯林们会每天五次俯身在地朝向圣城重复对安拉的祈祷。我们看到很多族群,他们的语言慢慢失传了,他们的节日被慢慢淡忘了,他们的服装可能变成了戏台上的服装,不再和他们的生活紧密联系在一起,这时这些族群也就衰落了。问题是,这并不是一个自然的过程。因为这个世界上文化的生产和传播不是平等的。虽然我们很难比较两种文化之间的优劣,但我们却很难否认当下经济、政治等多种因素对文化的影响。就我国的情况而言,官话地区的文化形态随着普通话推广成为强势,而对方言文化形成了不可避免的挤压;就国际的情况而言,有些国家和文化是强势的,它们有雄厚的资金,可以通过商业运作等手段大量推行其文化和价值。而一些较弱小的文化经不住这样的冲击,不可避免地衰退了、萎缩了。例如,国外为了分食世界电影市场的大蛋糕,按照他们娴熟的商业逻辑来进行运作,拼命挖掘新题材满足自己对商业利润的追求和攫

取,他们将一个东方的、中国的、民族的、传统的文化题材处理成一个西方的、美国的、好莱坞的和后现代的电影文本。以我们民间的传统故事《花木兰》被迪斯尼改编成动画片为例,片中的花木兰除了视觉形象的东方元素符号之外,骨子里是典型的西方女子。美国人篡改了我们的文化精神,用自己的文化想象和演绎装进了这个名叫“花木兰”的瓶子里,然后出口到中国来大赚其钱。好莱坞陆续对中国人耳熟能详的《杨家将》、《西游记》、《孙子兵法》等一系列中国经典篡改完毕推进市场后,在潜移默化中侵蚀了下一代,孩子们头脑中被植入了美国式的思想理念。我们的年轻一代该怎样理解我们自己的传统经典?与好莱坞咄咄逼人的文化扩张相比,面对他们用西方的价值观念和文化标准打造的我们传统的民族题材,面对这些已经融入我们民族血脉深处并推向世界未来市场的文化资源,着实值得我们深刻思考。

因此,国家采取什么样的政策和措施来保护非物质文化遗产和文化多样性,是一个非常重要的问题。

文化的认同是一种最根深蒂固的力量。我国是一个历史悠久的文明古国,博大精深的民族文化遗产作为中华民族的宝贵财富,是我们建设社会主义先进文化的珍贵资源,也是我们用文化认同凝聚人民的基础。加强非物质文化遗产保护,深入挖掘、充分展示非物质文化遗产所凝聚的深刻内涵,将其融入建设社会主义核心价值体系之中,有益于推动社会主义核心价值体系建设。非物质文化遗产作为传统文化的重要载体,是世界各国各民族智慧的结晶和杰出创造力的体现,是一个国家、一个民族兴旺发达的文明标志与精神支柱。加强非物质文化遗产保护,深刻认识非物质文化遗产保护的历史意义和现实价值,对非物